



# FORESOON COMPUTER



www.foresoon.com.hk hotline: 2834 9983

(客戶廣告)

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

商廠 香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



# CMA

## Monthly Bulletin

十二月號 Dec Issue 2017

### 工展會「廠商會會員週」升級禮遇 12月18日隆重舉行「會員週啟動禮」 Hong Kong Brands and Products Expo - ‘CMA Members Week’ offers ‘CMA Members Week Kick-off ceremony’ (18 December)



由本會主辦的第52屆工展會即將於本年12月16日至明年1月8日假銅鑼灣維多利亞公園舉行。今屆工展會將設置超過880個攤位，展銷食品、美容保健區、服飾、電器及生活家居等過千個品牌的產品，勢必再度成為全城觸目的盛事！

去屆工展會總銷售額再創出了港幣逾9億元的佳績，成績令人鼓舞！工展會除了提供大量折扣優惠，成為市民大眾消費、年尾辦年貨的好去處外，大會更舉辦不同精彩節目與眾同樂，今年度精彩節目包括香港名牌選舉、工展小姐選舉、親子樂煮意一終極小廚神爭霸戰、攤位設計比賽、Teen創商機攤位創業計劃、投票贏巨獎活動及有獎遊戲等，務求為入場市民提供多種視聽娛樂。

#### 工展會特設「廠商會會員週」會員尊享升級禮遇

本會於去年首次於工展會展期內特設「廠商會會員日」，每家會員企業除獲原有4張全期通用的嘉賓門券外，並可額外獲得10張「廠商會會員日」專用門券，於該天經特設專用通道入場。去年「廠商會會員日」獲得各方正面的評價，本會今年將再進一步升級於12月18日至22日舉辦為期5天的「廠商會會員週」，吸引更多會員朋友入場。

為隆重其事，本會將於12月18日晚上7時舉行「廠商會會員週啟動禮」，邀得著名藝人蘇慧恩小姐(Ophelia)及本年「廠商會好聲音歌唱比賽」各得獎者將到場演唱，每位入場觀賞啟動儀式的會員更可獲發神秘禮品包一份。現場座位有限，先到

先得，請各位會員於12月18日晚上準時出席！

此外，會籍部將於本年12月上旬至2018年1月中旬舉辦「廠商會官方微信服務號三重獎賞浪接浪」活動，凡會員關注本會微信服務號，即可參加大抽獎，贏取華為(HUAWEI)手機、Dyson智能空氣淨化風扇以及Apple Watch Nike+豐富禮品；會員於「廠商會會員週」期間工展會場內關注「廠商會官方微信服務號」及出示「廠商會會員週」入場券票根即場登記抽獎，即可獲得額外禮品一份，禮品數量有限，送完即止。

參展商於「廠商會會員週」期間更為會員提供特別購物優惠或附送額外禮品，會員出示「廠商會會員週」入場券票根即可享用。



## 大綱 Index

- 1-2 工展會「廠商會會員週」升級禮遇  
12月18日隆重舉行「會員週啟動禮」  
Hong Kong Brands and Products Expo -  
'CMA Members Week' offers 'CMA Members Week Kick-off ceremony' (18 December)
- 3 推動互免簽證 開拓「帶路」商機  
Promote reciprocal exemption of visa requirements  
Explore "Belt and Road" business opportunities
- 5 知創空間推初創文化 創意轉化產品  
Inno Space  
Nurturing Startup Culture to Create Ecosystem for Innovation
- 7 中電「環保節能機構」嘉許計劃，與業界攜手推動節能文化  
CLP GREEN<sup>PLUS</sup> Award - Promoting Energy Saving to Different Business Sectors
- 10 CMA Makers  
物聯網 IoT 快速通關安全系統 提升粵港多模式聯運轉運貨物清關效率  
IoT Cross-Boundary Fast Clearance Security System enhances the clearance efficiency of intermodal transshipment cargo across the boundary
- 11 CMA Makers
- 13 在粵港商精讀  
CMA Makers Quick Notes of GD Province  
反不正當競爭法修訂 明年1月1日起實施  
Law Against Unfair Competition coming into effect on 1 January, 2018
- 14 東莞政策速遞  
Review of Dongguan Policies
- 15 新會員介紹  
Introduction of New Members  
本會活動速遞  
CMA Focus

## 2015-2017 會員月報 編輯委員會成員名單

- 主席：盧金榮 常務會董  
委員：史立德 副會長  
戴澤良 副會長  
胡詠瑀 常務會董  
蔡志婷 常務會董  
李慧芬 常務會董  
余德明 會董  
符策雄 會董  
顏明潤 會董  
蔡少森 名譽會董



提供「廠商會會員週」特別優惠參展商包括：(排名不分先後)

- 美國家得路天然健康食品有限公司
- 啟泰藥業(集團)有限公司
- 納米世界(香港)有限公司
- 信基國際企業有限公司
- 金榮果有限公司
- 瑞士咖啡室
- 曼谷泰菜
- 黑酢家
- 髮再生

The 52<sup>nd</sup> Hong Kong Brands and Products Expo Fair organized by the CMA will soon be held from 16 December 2017 to 8 January 2018 in Victoria Park, Causeway Bay. This year's Expo will have more than 880 booths showcasing food, beauty & healthy, fashion, electrical appliances and Living & household products of more than 1,000 brands, which create a grand event of the whole city's focus of attention.

Last year's Expo posted encouraging total sales of more than HK\$0.9 billion! At

the Expo, people can shop for the Spring Festival saving money on huge discounts and enjoy various programmes including Hong Kong Top Brand Awards, Miss Exhibition Pageant, HKBPE Family Cooking Competition – Junior Star Chef Master Final; Booth Design Competition; Startup Biz and Lucky Draws and Games.

### 'Members Week' offers upgraded privileges

CMA celebrated last year's Expo with the unprecedented 'CMA Members Day'. Besides 4 passes applicable to the entire Expo period, member firms were given 10 'Members Day' admission tickets to enjoy exclusive access on Members Day. Taking into consideration that the practice received positive comments, CMA upgraded 'Members Day' to a 5-day 'Members Week' from 18-22 December to attract more members' entry.

To mark the occasion, the 'CMA Members Week Kick-off Ceremony' will be held at 7pm on 18 December. Besides enjoying live performance of winners of

the "Voice of CMA", each member who attends the ceremony will get a mystery gift. The seats will be offered on first-come-first-served basis. Attendance of all members is welcome!

On the other hand, membership department of the CMA will hold the 'CMA Official WEHAT Service Account – Triple Rewards Lucky Draw' from this early December to mid-January 2018. Members will have a chance to get the HUAWEI handset, Dyson Pure Cool and Apple Watch Nike and many other gifts from a lucky draw by paying attention to our WeChat Service Account. During 'Members Week', members will get an additional gift by paying attention to the CMA WeChat Service Account and try their luck in lucky draw with the 'Members Week' admission ticket stub. The offer is valid while stock lasts.

Exhibitors will provide special shopping offers or additional gifts to CMA members during the "CMA Members Week". Members can enjoy the offers by presenting "Member Week" ticket stubs.



## 「廠商會會員週啟動儀式」

日期：2017年12月18日  
時間：晚上7時  
地點：第52屆工展會舞台  
表演嘉賓：著名藝人蘇慧恩 Ophelia So、  
本年「廠商會好聲音歌唱比賽」得獎者  
查詢熱線：2851 1555

Ophelia So

入場者可獲  
神秘禮品一份!

## 推動互免簽證 開拓「帶路」商機

*Promote reciprocal exemption of visa requirements  
Explore "Belt and Road" business opportunities*



日前，2017年亞太經合組織領導人非正式會議（APEC 峰會），在越南峴港舉行。行政長官林鄭月娥代表中國香港特區政府出席相關會議，這對增強本港與包括東盟在內的亞太國家及地區的經貿關係，有莫大的幫助。之不過，本港的工商業界希望特區政府可以進一步推動各種互免簽證的安排，以便開拓「一帶一路」商機。

根據貿發局資料顯示，2017年首7個月，香港是越南第五大外商直接投資來源地，投資額約6億美元。而在2017年首7個月，香港對越南的出口按年增加11.4%至57億美元，同期進口則上升8%，達43億美元。

雖然如此，近年不少港商已從越南撤廠，因為該國就外來投資的政策有欠便利，例如港商需要遵守相當細微的條例，這有礙港商在當地設廠和投資；而且，港商在當地尋覓所屬行業的工人也有一定的困難。另外，值得關注的是，目前港人以特區護照到訪越南，需要辦理簽證，手續繁複。

另據國家信息中心的中國一帶一路網站（[www.yidaiyilu.gov.cn](http://www.yidaiyilu.gov.cn)）顯示，在68個「一帶一路」沿線國家中，已有46個國家給予特區護照持有人免簽證入境或落地簽證待遇，還有22個國家尚未給予特區護照持有人免簽證入境待遇，這包括上述的東盟國家一越南。

有見及此，我曾於4月26日在立法會提出一項質詢，要求特區政府與那些尚未給予特區護照持有人免簽證入境待遇的沿線國家，盡快商討互免簽證安排。雖然有關建議得到當局的積極回應，但正因為香港並非主權國家，礙於若干沿線國家只與「主權國家」簽署互免簽證，以往由特區入境處主動推銷的策略可能並不奏效。

俗語說：「人通才會財通」。我希望特首林太可以在推動與其他國家互免簽證的事宜上，扮演更積極的角色：除了繼續利用APEC這類的國際場合「唱好」香港外；也可以敦請中央政府伸出援手，令本港與「一帶一路」沿線國家在談判互免簽證安排時更加順利，最終為境外投資設廠的港商帶來喜訊。

Recently, the APEC Economic Leaders' Meeting 2017 (APEC Summit) was held in Da Nang, Vietnam. The Chief Executive, Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, represented the Hong Kong SAR to attend the relevant conferences. The conferences strengthen the economic and trading partnership between Hong Kong and the Asia-Pacific countries and regions including ASEAN. However, Hong Kong's industrial and business industry hopes that the HKSAR Government could further encourage the mutual visa-free arrangement in order to open up business opportunities along the "One Belt, One Road" region.

According to the information provided by the Trade Development Council (TDC), Hong Kong is the fifth largest source of foreign direct investment in Vietnam during the first seven months of 2017, with approximately US\$600 million in investments. Within the same period, Hong Kong's exports to Vietnam recorded a year-on-year (YOY) increase of 11.4% to US\$5.7 billion, while imports gained 8% to US\$4.3 billion.

Nevertheless, many Hong Kong's businessmen have relocated their factories out of Vietnam recently due to its inconvenience of inward investment policy. For example, Hong Kong's businessmen need to comply with relatively subtle regulations, which impede them from setting up factories and engaging in investment locally. Moreover, Hong Kong's businessmen find it difficult to employ local workers in their respective professions. In addition, what warrants more attention is that nowadays Hong Kong citizens are required to go through cumbersome formalities and complicated procedures in applying for visas when they visit Vietnam.

On the other hand, the "One Belt, One Road" Portal from the National Information Center in China ([www.yidaiyilu.gov.cn](http://www.yidaiyilu.gov.cn)) indicates that 46 out of the 68 countries along the "One Belt, One Road" region have granted visa-free access or entry visa to HKSAR passport holders, while 22 countries have yet to grant visa-free access to the HKSAR passport holders, including the aforementioned ASEAN countries, namely Vietnam.

In view of this, I raised a question on April 26 this year in the Legislative Council urging the HKSAR government to hold discussions with those countries along the routes of "One Belt, One Road" to grant visa-free access to the HKSAR passport holders. Since Hong Kong is not a sovereign state and the countries mentioned about would only authorize visa-free access with sovereign states, the strategy proactively marketed by the Immigration Department of the HKSAR may not be very effective even the proposal was positively responded by the authorities.

I hope that the Chief Executive would engage a more active role when promoting the visa-free access with other countries. Apart from continuously appraising Hong Kong during the APEC Summit, she can also urge the Central People's Government (CPG) to reach out to us. Hence, the mutual visa free arrangements between the HKSAR and the "One Belt, One Road" countries would go smoother and could eventually bring home some good news to the Hong Kong businessmen.

# PANGENIA 新亞生命科技

*A step ahead for healthcare*

為您的健康，領先一步



## MYGENIA® ONE遺傳性健康風險評估

通過新一代基因排序系統技術 (NGS)，能檢測出900多種遺傳病的基因狀況，包括癌症相關、心臟相關、發育殘疾、智力殘疾、性別發展障礙及早逝風險相關的疾病，並讓您了解到患某種疾病的風險，及早做好預防措施。

## MYGENIA® 遺傳性癌症健康風險評估



攜帶癌症突變基因需及早預防，此評估提供接近200多種常見遺傳性癌症基因檢測，在癌症未發生前及早發現突變基因能把握最佳治療時機，把風險減到最低。



## MYGENIA® 遺傳性心臟疾病健康風險評估

此測試針對20多種心臟相關疾病，6種導致猝死的心臟病基因突變。心臟病乃本港第二號「殺手」是我們不可忽視的疾病。香港平均每年有近五千人因各種心臟病而喪命，該疾病亦愈趨年輕化，年輕患者更不計其數，因此該疾病所帶來的負擔不容忽視。

## MYGENIA® 隱性遺傳病健康風險評估



隱性遺傳病健康風險評估提供400多種隱性遺傳病檢測，包括五大類嚴重病徵：早逝風險、性別發展障礙、智力殘疾、發育殘疾，代謝疾病，全面篩查由父母遺傳到子女的遺傳病隱性基因，讓父母提前做好準備。



## 個案分享：「基因檢測解除了我的健康疑慮，令我放心生育」

陳太太的母親在50歲時已被確診患上家族性阿茲海默氏症。阿茲海默氏症雖一向被視為老人病，但早發性認知障礙症的發病年紀卻早在40至65歲，因此極容易被忽略或誤診。常見的早發性認知障礙症為家族性腦退化，由於受遺傳基因突變影響，患者發病後數年內，病情會急劇轉差，例如3至4年內無法辨認親人，甚至因大腦及身體退化急速而增加死亡風險。

陳太太經常擔心自己亦繼承了病變基因。於是在2016年進行MYGENIA® ONE遺傳疾病風險評估。幸好，陳太進行的顯性遺傳病風險評估，顯示自己並沒帶有遺傳性的病變基因，令她如釋重負，放心計劃將來，生兒育女。

## MYGENIA® 系列測試適用對象

- 任何年齡的健康人士
- 經常處於高輻射或高污染環境
- 不良生活方式 (吸煙、酗酒或不良飲食習慣、體重過高、缺乏運動)
- 擔心自身攜帶癌症基因
- 有任何疾病的家族史- 例如心臟病、癌症、遺傳病
- 曾經流產的孕婦
- 計畫懷孕的夫婦雙方

客戶服務熱線  + 852 3989 7211

 [info@pangenia.com](mailto:info@pangenia.com)

 Pangenia 



[pangenia.com](http://pangenia.com)

(客戶廣告)

# 知創空間推初創文化 創意轉化產品

## Inno Space

### Nurturing Startup Culture to Create Ecosystem for Innovation

去年香港出現了首家初創企業「獨角獸」，即未上市、但估值已經超過 10 億美元的科技公司，為香港初創企業發展，邁出重要一步。融資對初創企業的發展固然重要，但硬件支援及交流平台也是不可或缺。

2017 年 1 月行政長官《施政報告》建議設立「知創空間」，旨在促進初創企業和新一代發揮創意。生產力局的「知創空間」Inno Space 於今年 10 月正式啟用，協助初創企業將創意轉化成產品原型或商業產品，進一步支援本港初創文化及「再工業化」。

#### 意念轉化成成品 初創社群協作

「知創空間」由 Inno Idea、Inno Prototype 及 Inno Network 三個區域組成，佔地 8,000 平方呎，提供全面（Complete）的 i2i (idea to industry) 服務，協助初創將設計意念轉化為成品，推出市場。

「知創空間」亦會加強與其他初創空間的參與者交流協作（Complement），發揮各方優勢；並為初創企業聯繫合作伙伴（Connect），促進業務成長；及成為扶助香港初創社群（Community）的一份子，應用「工業 4.0」技術引導產業變革。



#### Inno Idea 孕育意念

Inno Idea 位於生產力大樓一樓，配置各項設施、軟件工具，協助孕育概念、實踐創意，以及進行工程驗證。其他設施包括：3D 掃描器、機械人、運動捕捉和虛擬實境（VR）/ 擴增實境（AR）應用開發設備。



#### Inno Network 意念展示

位於生產力大樓一樓的 Inno Network，設有充足的私人會議和公共空間，進行不同形式的討論，讓會員在交流中展示其意念。

#### Inno Prototype 創思成物

Inno Prototype 位於生產力大樓地庫一樓，總面積約 3,000 平方呎，提供各種適用於建模和原型開發的工具和設備，包括：3D 打印機、金工器材、木工器材、電子製作器材，以及激光加工、噴塗、焊接、打磨及噴砂工具等，讓會員將創意轉化為實物。

Hong Kong has made a mark in startup development as it has bred its first “Unicorn”, a term coined for technology companies that are unlisted but valued at over US\$1 billion, in 2016.

In addition to financing, hardware support and exchange platforms are equally important for startup development. To foster a culture of innovation, the Hong Kong Productivity Council (HKPC) launched “Inno Space” in October this year to strengthen support for a startup culture and re-industrialization, enabling startups and the younger generation to take their creativity to flight.

An initiative announced in the Chief Executive’s Policy Address in January 2017, “Inno Space” aims to help startups translate their creative ideas and designs into prototypes and commercialization-ready products.

#### 4Cs of Inno Space

Spanning 8,000 square feet, “Inno Space” comprises three zones, namely *Inno Idea*, *Inno Prototype*, and *Inno Network*. It has four core objectives:

**Complete** – Offer one-stop service from Idea to Industry (i2i), turning design concepts into market-ready products.

**Complement** – Leverage the strengths of HKPC and other major players in the startup spaces for mutual development.

**Connect** – Connect local startups with potential industry partners for business growth.

**Community** – Be part of a community that supports Hong Kong’s startup scene, facilitating the adoption of Industry 4.0 technology for business transformation.

#### Inno Idea - Concept Incubation

Inno Idea, located on the first floor of the HKPC Building and equipped with various facilities and software tools, serves as a focal point for businesses and startup communities for concept incubation, idea realization and engineering validation. Its

facilities include 3D scanners, robots, motion capturing and virtual reality (VR) / augmented reality (AR) application development tools.

#### Inno Network - Idea Demonstration

A forum for idea exchange is essential for idea generation. Inno Network, located next door, provides ample space for private meetings and public areas for different formats of discussions, or for members to present their ideas to their peers. This zone can be used for promotional activities such as seminars, sharing sessions, product promotion and demonstration.



#### Inno Prototype - Turning Creative Ideas into Tangible Items

Occupying an area of around 3,000 square feet on the lower ground floor of the HKPC Building, Inno Prototype offers a spectrum of tools and equipment for model making and prototype development, enabling members to turn their creative ideas into tangible items. These include 3D printers, metal works apparatus, wood works machines, electronic fabrication equipment, as well as laser processing, spraying, welding, sanding and blasting tools, etc.



#### 知創空間 Inno Space

查詢或加入成為會員 Enquiry or membership details

電話 Tel : 2788 5618

電郵 Email : [innospace@hkpc.org](mailto:innospace@hkpc.org)

網址 Website : [www.hkpc.org](http://www.hkpc.org)

資料及圖片提供：香港生產力促進局

Information and photos provided by : Hong Kong Productivity Council

# 中電「環保節能機構」嘉許計劃2017

## 智能營商方程式



中電「環保節能機構」嘉許計劃踏入第六周年，共有650間機構，超過7,000個單位參賽。大會今年增設「智能營商節能大獎」，鼓勵創新思維和智能技術管理達至精明用電。謹此期望參賽機構及各界團體對環保節能持之以恆，為地球出一分力。

中電管理層與一眾得獎機構代表於頒獎禮中合照留念。

### 得獎機構名單：

#### 中小企業

金獎 帆船飲食集團有限公司  
銀獎 櫻桃麵包西餅店

#### 零售及服務 — 連鎖店

金獎 英王麵包(香港)有限公司  
銀獎 聖安娜餅屋  
銅獎 香港寬頻網絡有限公司

#### 傳統美食

金獎 八珍醬園  
銀獎 S.H.Y. Dance Cafe Limited  
銅獎 清真牛肉館

#### 新派美食

金獎 會所1号  
銀獎 阿鴻小吃及酒師傅  
銅獎 堅信號 正宗上海生煎包

#### 公營機構及公用事業

金獎 香港機場管理局  
銀獎 瑪嘉烈醫院  
銅獎 聖德肋撒醫院

#### 社福機構及學校

金獎 香港中華基督教青年會  
銀獎 英華小學  
銅獎 鄰舍輔導會 — 怡逸居

#### 物業管理 — 住宅

金獎 帝譽服務有限公司 — 峻弦  
銀獎 高衛物業管理有限公司 — 銀禧花園  
銅獎 港基物業管理有限公司 — 峻濠

#### 物業管理 — 工商業

金獎 領展資產管理有限公司  
銀獎 啟勝管理服務有限公司 — apm  
銅獎 香港鐵路有限公司 — 德福廣場

#### 工業

金獎 維特健靈集團 — 維特健靈大藥廠  
銀獎 青洲英坭有限公司  
銅獎 新中國洗衣有限公司

#### 科技

金獎 NTT Communications  
銀獎 Equinix Hong Kong Limited  
銅獎 Digital Savvis Investment Management HK Limited

#### 智能營商節能大獎

民航處  
香港飛機工程有限公司  
香港麥當勞  
帝譽服務有限公司 — 峻弦

#### 齊心節能大獎

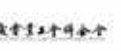
百麗環球有限公司  
利亞零售有限公司 — OK便利店  
愉景灣服務管理有限公司  
恒生銀行  
香港寬頻網絡有限公司  
康業服務有限公司  
領展資產管理有限公司  
美心集團  
香港麥當勞  
美聯物業代理有限公司  
百佳超級市場(香港)有限公司  
信和物業管理有限公司  
渣打銀行(香港)有限公司  
太興飲食集團  
稻香集團  
牛奶有限公司  
(旗下品牌: 7-Eleven, 萬寧, 惠康)  
東華三院

查詢獎項名單及詳情，

請登入 [www.clp.com.hk/gpaward](http://www.clp.com.hk/gpaward)



評審及支持單位：







澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

方便美觀  
省卻儲存水瓶的煩惱



有效**過濾鉛**及其他有害物質  
清潔純淨 飲出健康

HydroTap®

查詢熱線 | (852) 2330 6678

Hydroboil®



只須手指一按  
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心  
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

[www.berlin1967.com](http://www.berlin1967.com)



香港第一家電熱水爐廠  
柏林牌為香港電熱水器業開創先河  
1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根50年

<廠在土瓜灣 歡迎參觀>



<http://www.berlin1967.com>

**溫馨提示**

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

**4201 原產地標籤的規定**

目前並無法例規定在本港銷售的貨品必須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。

50 years  
周年

berlin™  
Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽  
安全耐用

1,000升  
▲  
20升  
容量

恆達熱水系統設計有限公司

Tel (852) 2330 6678

Fax (852) 2764 4034

Email sales@berlin1967.com

(客戶廣告)

# 廠商會接待來訪機構及活動

搜尋人物、地點和事物



Bulletin  
編輯個人資料

## 行業委員會 48

- 紡織及印染業
- 鞋履及皮革業
- 紙品包裝業
- 印刷業
- 電子及光學製品業
- 影音資訊媒體製品業
- 資訊科技業
- 藥物業
- 保健品業
- 珠寶業
- 塑膠業
- 化工業
- 五金業
- 電器業
- 機電業
- 食品製造業
- 傢俬裝飾業
- 禮品業
- 文儀體育用品業
- 玩具業
- 鐘錶業
- 汽車零部件業
- 建造業
- 環保業
- 貿易服務業
- 專業服務業
- 其他製造業
- 其他服務業
- 電鍍環保工業
- 服裝及飾品業
- 餐飲服務業
- 金融服務業
- 毛皮加工及製品業
- 生物科技業
- 電子商貿業
- 城市智能化業
- 動漫及電玩業
- 零售及批發業
- 寶石業
- 寵物業
- 翡翠玉石業
- 化妝品業
- 關鍵性零部件業
- 三維打印業
- 船隻製造業
- 孕嬰業
- 汽車裝嵌業
- 能源礦產業



圖(1) 陝西省政府魏增軍副省長率團一行訪會及晚宴。陝西省政府魏增軍副省長(左七)率領代表團一行18人，於11月15日蒞會訪問，由本會李秀恒會長(右七)、吳清煥副會長(右六)、戴澤良副會長(右五)等出席接待。

圖(2) 第七屆陝粵港澳經濟合作活動周 - 陝西 - 香港經貿合作交流會。「第七屆陝粵港澳經濟合作活動周 - 陝西 - 香港經貿合作交流會」於11月14日假香港君悅酒店舉行。本會楊孫西永遠名譽會長(後排左七)及吳清煥副會長(後排右二)出席為主禮嘉賓之一，並與陝西省人民政府魏增軍副省長(後排中)會面。

圖(3) 第七屆陝粵港澳經濟合作活動周 - 中國(陝西)自由貿易試驗區(香港)合作項目對接會。「第七屆陝粵港澳經濟合作活動周 - 中國(陝西)自由貿易試驗區(香港)合作項目對接會」於11月14日假香港會議展覽中心舉行。本會吳清煥副會長(右二)出席為主禮嘉賓之一，代表本會發言，並與陝西省人民政府張小寧副秘書長(中)會面。

圖(4) 中電「環保節能機構」嘉許計劃2017。由中華電力主辦，本會為支持機構的中電「環保節能機構」嘉許計劃2017已於11月6日假香港嘉里酒店舉行。本會副會長吳清煥(左二)代表本會出席為頒獎嘉賓之一，並與主禮嘉賓商務及經濟發展局常任秘書長(工商及旅遊)(左五)及中華電力總裁蔣東強(中)等合照留念。

圖(5) 中國技術投資貿易(香港)有限公司代表團訪會。中國技術投資貿易(香港)有限公司郭剛董事總經理(中)率領代表團一行7人，於11月3日蒞會訪問，由本會吳清煥副會長(左五)主持接待。

圖(6) 「2017十大傑出青年選舉」領袖高峰會。由國際青年商會香港總會主辦，本會為主要贊助機構的「2017年十大傑出青年選舉」領袖高峰會已於10月29日假登臺酒店舉行。本會李秀恒會長(前排左五)出席作主題演講，並與國際青年商會香港總會會長潘心怡(前排右五)、十大傑出青年選舉2017籌委會主席王茵媚(前排右一)、2017十大傑出青年得獎者(後排)等合照留念。

## 物聯網 IoT 快速通關安全系統 提升粵港多模式聯運轉運貨物清關效率

*IoT Cross-Boundary Fast Clearance Security System enhances the clearance efficiency of intermodal transshipment cargo across the boundary*



由2012年11月開始，LSCM 研發中心協助香港海關與內地海關合作試行「跨境一鎖」計劃，將香港海關的「多模式聯運轉運貨物便利計劃」與內地海關的「跨境快速通關」連接，令計劃下的車輛可節省多達兩小時陸路口岸查貨時間。現時，計劃已伸展到廣東省33個清關點，包括南沙保稅港區、江門市跨境電商快件分揀清關中心、廣州機場及深圳機場海關物流園等，加上香港12個清關點，共提供396條聯運快線。隨著粵港海關於2016年3月底正式推行「跨境一鎖」計劃，由LSCM 研發中心研發的IoT快速通關安全系統，令粵港物流的清

關更方便快捷。香港空運服務有限公司業務拓展助理經理伍志敏先生認為：「有了「跨境一鎖」後，以往兩個地區不同的電子鎖變成一個，令貨物轉關與清關更方便。另外，電子鎖操作簡單，所有關於電子鎖狀況的資料，都會透過安裝於車頭的顯示屏，以閃燈通知司機，非常可靠。」

此電子鎖技術更在2017年3月29日至4月2日舉行的第45屆日內瓦國際發明展中獲得銀獎。

Since November 2012, the LSCM R&D Centre has assisted Hong Kong Customs in the trial of the "Single E-lock Scheme" with Mainland Customs set out to interconnect the Hong Kong Customs' Intermodal Transshipment Facilitation Scheme (ITFS) with the Speedy Customs Clearance (SCC) of the Mainland Customs. Under the scheme, the processing time of customs clearance of registered trucks at land boundary control points can be reduced by up to two hours.

Up to now, the scheme has been extended to 33 clearance points in Guangdong province including Guangzhou Nansha Free Trade Zone, Jiangmen International Electronic Commerce Express Mail

Sorting Clearance Centre, as well as the Guangzhou Baiyun International Airport and Air Logistics Park of Bao'an International Airport, including the 12 clearance points in Hong Kong, 396 express intermodal transportation routes are offered. Since the official launching of "Single E-lock Scheme" in late March of 2016 by both Customs authorities, the IoT Cross Boundary Fast-Clearance developed by the LSCM R&D Centre makes customs clearance between Hong Kong and Guangdong more convenient and efficient.

Mr Bert Ng, Assistant Manager, Business Development of Hong Kong Air Cargo Industry Services Limited explained the benefits of system, "With the 'single E-lock Scheme', the two electronic locks used in Hong Kong and the Mainland have become one, making transshipment and customs clearance more convenient. In addition, the electronic lock is easy to operate; all information about the status of the lock is communicated to the driver through indication signals on the display panel installed in the driver's cabin."

E-Lock has won the silver medal at the 45th Geneva International Exhibition of Inventions held from 29 March to 2 April, 2017.

會員刊登《企業雄才》廣告  
可享7折優惠

《企業雄才》11-12月號將專題探討香港稅務改革及中國「新消費」模式，亦會專訪珠三角企業升級轉型情況，其他精彩活動回顧包括：第6屆香港食品嘉年華、《基本法》墨寶玉石碑刻展覽及慈善電影「我們的6E班」廠商會特別場等。

《企業雄才》將發送予全體會員、各大工商機構、企業、中港政府部門、媒體以及學術機構。誠邀各會員踴躍刊登廣告。

網上版本：<http://www.cma.org.hk/hke>  
廣告查詢：2542 8675 (梁小姐)

### 企業雄才





會董晚宴



香港中華廠商聯合會  
秘書服務有限公司

香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司致力提供專業和優質的公司秘書及一站式商業服務。包括成立香港及海外有限公司、法定公司秘書、註冊地址及代收郵件、虛擬辦公室、安排會計及核數服務等。現時更推出會員價 HK\$8,320 免除成立公司服務費的成立公司全包優惠。查詢熱線：3652 7676



「商業服務發展部 2017 年會員優惠」



活動日期：01/01/2017 – 31/12/2017  
查詢電話：2390 9811

香港中華廠商聯合會來源證服務

廠商會獲政府授權簽發來源證 (CO)，會員享有特別優惠。2017 年度的會員優惠收費如下：

- 香港產地來源證：\$98 (原價 \$110)
- 轉口來源證：\$200 (原價 \$235)
- 商業文件認證：
  - (1) 出口商發票及其他商業文件：\$290 (原價 \$340)
  - (2) 9 款指定商業文件：\$210 (原價 240)

www.CMA.org.hk/co



廠商會保險代理有限公司

工展會主辦機構附屬公司 - 廠商會保險代理有限公司

「網上 24 小時即時貨運保險系統」  
Powered by Tradelink™

保費率 0.053%  
最低保費 \$220

一站式完成投保 - 付款、即時收取新保單

詳情：2390 9811 網上/Yahoo搜尋

製作：會籍部團隊

CMA Makers@2017

中文隱私政策 · 使用條款 · Cookies · 更多

婦女委員會 - 《我們的 6E 班》電影欣賞會



青年委員會 - 廠商青委 + 導盲犬 慶廿載慈善跑





香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers'  
Association of Hong Kong



**ID: CMAHK01**

**WeChat 廠商會服務號**

► 豐富內容包括:

- 最新會員活動
- 最新工商活動資訊
- 會員活動花絮
- 專業顧問團隊
- 會員優惠情報
- 會員月報（電子版）
- 最新珠三角營商資訊
- 會員產品展示區



ID: CMAHK01

## 在粵港商精讀 CMA Makers Quick Notes of GD Province

# 反不正當競爭法修訂 明年 1 月 1 日起實施

*Law Against Unfair Competition coming into effect on 1 January, 2018*



**11**月4日下午，十二屆全國人大常委會第三十次會議表決通過了反不正當競爭法修訂案，新法自2018年1月1日起施行。我們整理了部分修訂內容供會員參考。

### 混淆行為

經營者不得實施4種混淆行為，引人誤認為是他人商品或者與他人存在特定聯繫。包括擅自使用與他人有一定影響的商品名稱、包裝、裝潢等相同或者近似的標識；擅自使用他人有一定影響的企業名稱（包括簡稱、字型大小等）、社會組織名稱（包括簡稱等）、姓名（包括筆名、藝名等）；擅自使用他人有一定影響的功能變數名稱主體部分、網站名稱、網頁等。

條文規定，“擅自使用與他人有一定影響的商品名稱、包裝、裝潢等相同或者近似的標識”，將沒收違法商品並罰款，情節嚴重的，吊銷營業執照。

### 商業賄賂行為

條文規定，為謀取交易機會或者競爭優勢賄賂他人的，處十萬元以上三百萬元以下的罰款。情節嚴重的，吊銷營業執照。特別需要注意的是“經營者的工作人員進行賄賂的，應當認定為經營者的行為”。

### 虛假宣傳行為

除了對經營者自己產品的虛假宣傳外，幫助他人進行刷單、炒信、刪差評、虛構交易、虛假榮譽等行為，也將受到嚴厲查處。

條文規定，對其商品作虛假或者引人誤解的商業宣傳，或者通過組織虛假交易等方式說明其他經營者進行虛假或者引人誤解的商業宣傳的，情節嚴重的，處一百萬元以上二百萬元以下的罰款，可以吊銷營業執照。

### 侵犯商業秘密行為

第三人明知或者應知商業秘密權利人的員工、前員工或者其他單位、個人實施該法所列違法行為，仍獲取、披露、使用或者允許他人使用該商業秘密的，視為侵犯商業秘密。

### 惡意不相容行為

條文規定，經營者不得利用技術手段，通過影響使用者選擇或者其他方式，實施妨礙、破壞其他經營者合法提供的網路產品或者服務正常運行的行為，例如誤導、欺騙、強迫用戶修改、關閉、卸載其他經營者合法提供的網路產品或者服務。

On 4 November 2017, the 30th Meeting of the Standing Committee of the Twelfth National People's Congress passed an amendment to the Law Against Competition (the Law), which will take effect from 1 January 2018. Parts of the amendments are as follows:

### Confusing Act

A business operator shall not carry out four confusing acts thereby confusing a commodity with another famous commodity and leading the purchasers to mistake the former for the latter. These acts include: using for a commodity without authorisation a unique name, package, or decoration of another famous commodity; or using a name, package or decoration similar to that of another famous commodity; using without authorisation the name of another famous enterprise (shortened form, font size etc.), social organisation (shortened form etc.) or personal name (pen name and stage name etc); using without authorisation a famous domain name, website name, web-page and so forth.

According to the Law, in case a business operator uses for a commodity without authorisation the name, package or decoration of a famous commodity or the name, package or decoration similar to that of a famous commodity, the commodity may be confiscated and a fine may be imposed. If the circumstances are serious, his business licence may be revoked.

### Commercial Bribery

The Law stipulates that if a business operator resorts to bribery in order to seek business opportunities or competitive advantages, the supervision and inspection department may impose a fine of not less than 100,000 RMB but not more than 3,000,000 RMB. If the circumstances are serious, his business licence may be revoked. It has to be emphasised that 'an employee's act of commercial bribery in seeking trading opportunities or competitive advantages for a business operator shall be considered as the act of the business operator'.

### False Commercial Promotion

Apart from the false promotion of a business operator's own commodity, a business operator shall also be punished severely if he assists other operators in engaging in false commercial promotion by fabricating transaction, by using of false 'sales amounts', 'user ratings' or 'honours', or by deleting negative comments, or by any other means to deceive or mislead consumers.

It is stipulated in the Law that a business operator may not make false or misleading publicity of their commodities, or organise fake transactions to help other business operators to conduct false or misleading commercial promotions. If the circumstances are serious, a fine of not less than 1,000,000 RMB and not more than 3,000,000 RMB may be imposed.

### Infringe on Trade Secrets

A third party who clearly knows or should have known that the employees and former employees of the trade secret owner or other work units and individuals conduct the illegal acts regulated in the Law, but still acquires, discloses, uses or allows others to use the trade secret shall be regarded as a violation of the trade secret.

### Malicious Act in the Internet

The Law prohibits business operators from using technological means to obstruct or damage the normal operation of network products or services lawfully provided by other operators by influencing the choice of users or by other means to mislead, deceive, and force users to modify, shut down and uninstall the network products or services lawfully provided by other operators.

參考文件：中華人民共和國反不正當競爭法

資料整理：香港中華廠商聯合會東莞代表處

備註：本文稿內容以中文版為準

Reference: Law Against Unfair Competition of the People's Republic of China

Collation: CMA Dongguan Office

Remark: The Chinese version of this article shall prevail

# 東莞政策速遞

## Review of Dongguan Policies

【政策速遞】東莞市審議通過《貫徹廣東省降低製造業成本若干政策措施全面推進實體經濟企業規模與效益倍增實施方案》

【參考】

10月20日，東莞市召開貫徹省降低製造業成本全面推動實體經濟企業規模與效益倍增會議，審議通過《貫徹廣東省降低製造業成本若干政策措施全面推進實體經濟企業規模與效益倍增實施方案》，從2017年至2020年預計可幫助企業減負共計約350億元：

- 1 降低企業稅收負擔  
城鎮土地使用稅下調至2元-10元/平方米。
- 2 降低企業用地成本  
對屬於省優先發展產業且用地集約的製造業專案，土地出讓底價可按所在地土地等別對應工業用地最低價標準的70%。
- 3 降低企業社保成本  
東莞社會醫療保險企業繳費率是1.6%，為全省最低。
- 4 降低企業用電成本  
對電網企業向用戶收取的高可靠性供電費用標準和臨時接電費標準在現有基礎上降低30%。
- 5 降低企業運輸成本  
省屬國有交通企業全資和控股的高速公路路段，對使用粵通卡的合法裝載貨運車輛，試行通行費八五折。
- 6 降低企業融資成本  
計劃4年安排7億元，用以獎勵上市掛牌企業，鼓勵設備融資租賃以及為中小微企業提供貸款貼息。
- 7 降低企業制度性交易成本  
貫徹落實“互聯網+政務服務”工作實施方案，到2020年底前全面建成“門、網、端、線”一體化的政務服務平台。
- 8 支持工業用地解決歷史問題  
對市“倍增計劃”試點企業的工業物業分割產權，在特定的情況下，可分割轉讓的建築面積最高不超過總計容建築面積的25%。
- 9 支援培育製造業新興支柱產業  
計劃4年安排57億元，統籌整合科技東莞專項資金。

10 支持企業開展技術改造  
計劃4年安排8億元引導企業“機器換人”。

【政策速遞】《東莞市重點用能單位節能管理辦法》（修訂版徵求意見稿）

【參考】

市財政安排綠色製造專項資金，優先用於支持重點用能單位開展節能技術改造、能管中心建設、綠色清潔生產、綠色製造系統集成、發展循環經濟等工作。

【政策速遞】東莞啟動2017年度秋冬季大氣污染防控專項行動

【參考】

- 1、針對當前大氣污染防治面臨的嚴峻形勢，目前全市已啟動2017年度秋冬季大氣污染防控專項行動。針對大氣污染關鍵環節集中發力，堅決保障“大氣十條”考核目標和全市空氣品質改善目標全面完成，在不到三個月的時間裡，努力全面打贏一場大氣品質保衛戰；
- 2、推動VOCs企業整治，按照省的部署做好對VOCs企業的“一企一策”治理，加快制定實施相關推進方案，將東莞281家省重點監管企業VOCs治理落到實處，通過原輔材料替代、清潔生產和末端治理等措施推動企業實施全過程VOCs減排，確保年底前實現省級重點企業完成率60%以上。

【Policy Update】

The Dongguan municipal government passed an Act on 'the implementation of several policies and measures which aim at reducing the cost of the manufacturing industry, to drive the enterprise scale of real economy and to multiply effectiveness'.

【Reference】

On 20 October 2017, Dongguan municipal government held a meeting on reducing the cost of the manufacturing industry, to drive the enterprise scale of real economy and to multiply effectiveness. An act on 'the implementation of several policies and measures which aim at reducing the cost of the manufacturing industry, to drive the enterprise scale of real economy and to multiply effectiveness' was passed. It is expected that between 2017 and 2020 enterprises

can cut costs by around 35 billion RMB with these policies:

1. tax reduction  
Urban and township land use tax is reduced to 2 RMB - 10 RMB per square meter.
2. to reduce land costs  
For priority industries of Guangdong Province and manufacturing industry with intensive land use, the reserve price of the land is 70% of the lowest standard price of industrial land corresponding to the category of land where the land is located.
3. to reduce social insurance contribution rate  
The social insurance contribution rate in Dongguan is 1.6%, the lowest in Guangdong Province.
4. to reduce electricity cost  
To reduce the prices of highly reliable electricity supply and temporary power connection provided by power grid companies by 30%.
5. to reduce transportation cost  
To offer 15% off the trial toll rate of the highway sections which are wholly owned by a provincial state-owned enterprise or of which a provincial state-owned enterprise is a holding company to the legal cargo vehicles which have installed ETC.
6. to reduce the cost of cooperate financing  
To encourage finance leases in equipments and to provide loans discounts to small and medium sized enterprises, 0.7 billion will be used to reward listed enterprises within four years.
7. to reduce institutional transaction cost  
To implement the policy of 'the internet and government service' by building a platform which delivers the service of government departments with the integration of 'government departments, the internet, terminal emulator (端) and network cable (線)' by 2020.
8. to support solving historical problems of industrial land  
In particular circumstances, the experimenting enterprises under the 'multiplying scheme' of Dongguan city are allowed to split the property rights of industrial property with an gross floor area not exceeding 25% of the gross floor capacity.
9. to support the development of newly emerged pillars industries  
Within 4 years, 5.7 billion RMB will be spent on coordinating and integrating the capital of technological projects in Dongguan.
10. to support technological renovation  
Within 4 years, 0.8 billion RMB will be spent on

guiding enterprises to 'replace human workers with machines'.

【Policy Update】

'The Management of Energy Saving of Major Energy Consuming Units in Dongguan City' (Solicitation of Opinions for the Revised Version)

【Reference】

The Finance Office of Dongguan Municipal Government approved expenditure on green manufacturing. The priority is given to support the major energy consuming units to launch technological renovation of energy saving. It includes construction of energy management centers, green production, integration of green manufacturing systems and development of a circular economy etc. measures.

【Policy Update】

Dongguan has launched the 'Measures on the Prevention and Control of Atmospheric Pollution' for the autumn of 2017.

【Reference】

1. Due to the extreme situation of atmospheric pollution, Dongguan city has launched the 'Measures on the Prevention and Control of Atmospheric Pollution' for the autumn of 2017 which targets the key aspects of atmospheric pollution and safeguards the objectives of the 'ten measures for the atmosphere'. By implementing these measures, Dongguan city strives to completely reach the targets on the improvement of the air quality of Dongguan city, and to win the battle of protecting the atmospheric quality within three months.
2. To drive the control of VOCs enterprise

According to the plan of the Guangdong Province, Dongguan city will implement 'one enterprise one policy' of VOCs enterprise which will speed up the related proposals to implement measures on the governance of the 281 focus-controlled VOCs enterprises through replacing secondary raw materials, clean production and end-of-piles controls etc. measures. The goal is to reduce VOCs emissions in the whole manufacturing process. By the end of the year more than 60% of the key provincial enterprises have to meet the target.

資料提供：香港中華廠商聯合會東莞代表處

備註：本文稿內容以中文版為準

Source: CMA Dongguan Office

Remark: The Chinese version of this article shall prevail

為增強對珠三角地區會員的工商支援服務，本會分別於廣州和東莞設有代表處，全力支持會員遇到的營商問題，並適時向有關單位反映。代表處亦會負責收集最新經貿政策及市場資訊，確保會員能早著先機。如各位會員在珠三角地區遇有任何營商疑難，歡迎聯絡本會轄下兩所代表處：

### 廣州代表處

電話: (86) (20) 8129 8969

電郵: gzenquiry@cmachina.org

### 東莞代表處

電話: (86) (769) 2301 3933

電郵: davids@cmachina.org

# 廠商會珠三角會員 工商支援熱線



# 新會員介紹

## Introduction of New Members

公司：珠海（香港）投資服務有限公司  
Company：Zhuhai (Hong Kong) Investment Service Limited  
代表：首席代表 朱自琴女士  
Representative：Chief Representative  
Mdm Judy Zhu  
產品：投資服務  
Product：Investment service



公司：相達生物科技國際有限公司  
Company：Phase Scientific International Limited  
代表：顧問 盧毓琳常務會董  
Representative：Consultant  
Mr Yuk Lam Lo  
產品：醫療裝置  
Product：Medical device



公司：金蝶國際軟件集團（香港）有限公司  
Company：Kingdee International Software Group (H.K.) Limited  
代表：副總經理 劉浩彬先生  
Representative：Deputy GM, Asia Pacific  
Mr Edward Lau  
產品：企業資源管理系統  
Product：ERP system



公司：偉利珍珠有限公司  
Company：J Ocean Pearl Jewellery Limited  
代表：董事 梁偉賢先生  
Representative：Director  
Mr Leung Wai Yin, Jackie  
產品：珍珠  
Product：Pearl



公司：黃枝記食品有限公司  
Company：Wong Chi Kei Foods Company Limited  
代表：業務發展經理 黃與飛先生  
Representative：Business Development Manager  
Mr Wong Yu Fei  
產品：乾麵及伊麵  
Product：Noodles



公司：金煌（亞太區）有限公司  
Company：Golden King (Asia Pacific) Limited  
代表：董事總經理 蔡敏思小姐  
Representative：Managing Director  
Ms Mence Tsoi  
產品：美容產品及療程  
Product：Face and body treatments



# 本會活動速遞 CMA Focus

12月份活動  
Dec Event



日期 Date

9-10/12/2017

Focus

查詢電話  
Enquiry Hotline

2851 1555

第52屆工展會「廠商會會員週」  
52nd HKBPE CMA Members Week



18-22/12/2017

HOT

2851 1555

1月份活動  
Jan Event



日期 Date

7/1/2018

HOT

查詢電話  
Enquiry Hotline

2851 1555

會員樂 BAR  
CMA Bar time



11/1/2018

Focus

2851 1555

「港企轉型時國內土地和廠房核心資產價值回收的成與敗」  
工作坊



15/1/2018

Focus

2542 8635 (Ms. Joyce Tsang)

# 歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭





# 全新S系列

## 造極之作, 智駕之首。

豪華、舒適與智能並重一極致尊貴，臻極追求，全新平治S系列帶你駛向未來之道。

全球首創 ENERGIZING Comfort Control 技術，連接車內多項舒適系統，會因應駕駛者的心情及需要度身訂造車內設置，包括調控恆溫系統、車廂溫度、燈光及音樂氣氛；無論駕駛者或乘客，均可感受極至舒適。系統更有五種預設模式可供選擇：Freshness清新、Warmth和暖、Vitality活力、Joy雀躍及Comfort舒適（包含三種訓練：muscle relaxation肌肉放鬆、muscle activation肌肉激活及balance平衡模式等）。

車頭設計盡顯氣派，S系列的高性能多光束LED現附設超遠距離高燈，能精確控制照射範圍，同時減低燈光對其他道路使用者構成的影響。車內氣氛燈亦同樣昇華，配備64種顏色、10種色系及3個燈光區域，以燈光營造專屬你的個人化車廂。

全新S系列型號包括S 320，S 500，S 560 Maybach，S 650 Maybach 及AMG S 65。其中全新平治S 65及S 650 Maybach現已配備駕馭同儕的智能駕駛輔助系統：

- 主動式距離輔助系統 (Active Distance Assist DISTRONIC) 會控制與前車的距離，並保持座駕不偏離行車道。
- 主動式煞車輔助系統連交叉交通功能系統 (Active Braking Assist with cross-traffic function) 能避免與前車、靜止車輛、橫過車輛或行人碰撞。
- 盲點輔助系統 (Active Blind Spot Assist) 可提醒駕駛者有發生側面撞擊的風險。
- LINGUATRONIC更首次延伸至支援座駕功能，並且能接收廣東話指令。

歡迎致電仁孚銷售熱線或瀏覽[www.zungfu.com](http://www.zungfu.com)了解更多。

S 320售價由港幣\$1,288,000起

S 500售價由港幣\$1,818,000起

以上圖片只供參考

\* 以上配件系列可由買家自由選搭

## Mercedes-Benz

The best or nothing.



仁孚行有限公司

香港及澳門平治汽車獨家代理 怡和集團成員之一

銅鑼灣陳列室：禮頓道36號

電話：(852) 2895 7339

紅磡陳列室：寶來街50號

電話：(852) 2764 6919

(客戶廣告)